СОГЛАСОВАНО
Исполняющий обязанности руководителя
Департамента образования, культуры и
спорта Ненецкого автономного округа

_____ П.В. Шевелёв
«___» декабря 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ
Директор
ГБУК «Этнокультурный центр
Ненецкого автономного округа»

_____ Е.И. Вергунова
«15» декабря 2025 г.

ПОЛОЖЕНИЕ

о проведении V открытого регионального конкурса авторов и переводчиков «Литературный регион 83», посвящённого 140-летию со дня рождения Ильи Константиновича Вылки, ненецкого художника, сказителя, участника и проводника полярных экспедиций, государственного деятеля

1. Общие положения

Настоящее Положение определяет порядок организации и проведения V открытого регионального конкурса авторов и переводчиков «Литературный регион 83», посвящённого 140-летию со дня рождения Ильи Константиновича Вылки, ненецкого художника, сказителя, участника и проводника полярных экспедиций, государственного деятеля (далее – Конкурс).

Конкурс проводится в период с января 2026 года по апрель 2026 года.

Учредитель Конкурса – Департамент образования, культуры и спорта Ненецкого автономного округа. Организатор Конкурса – ГБУК «Этнокультурный центр Ненецкого автономного округа» (далее – Организатор).

Конкурс проводится в целях стимулирования граждан к созданию талантливых литературных произведений, совершенствованию навыков письменного перевода с русского на ненецкий и коми языки.

Основные задачи Конкурса: развитие литературного творчества в НАО, демонстрация новых лучших литературных произведений и практики художественного перевода, популяризация знаний о культурном наследии И. К. Вылки; содействие формированию чувства национальной гордости и самосознания, укрепление патриотического самосознания граждан.

Финансирование Конкурса осуществляется за счет средств государственной программы Ненецкого автономного округа «Развитие культуры».

2. Участники Конкурса

К участию в Конкурсе приглашаются жители Ненецкого автономного округа и других регионов Российской Федерации в возрасте от 14 лет и старше. Участие в конкурсе индивидуальное.

3. Условия Конкурса

Конкурс проводится в один этап в четырёх номинациях: «Поэзия», «Проза», «Перевод с русского на ненецкий язык», «Перевод с русского на коми язык».

В номинациях «Поэзия» и «Проза» принимаются авторские литературные произведения на русском, ненецком, коми языках, не публиковавшиеся ранее в изданиях ЭКЦ НАО, не участвовавшие в конкурсах учреждения на темы:

— «Будьте крепкими, как Север» (литературные или публицистические портреты И. К. Вылки, других известных и малоизвестных взрослых или юных жителей Крайнего Севера, полярных исследователей, достойных людей, посвятивших свою жизнь развитию и защите Родины, труду на её благо, настоящих или вымышленных героев и т. п.);

— «Идти в холодных льдах» (литературные произведения, действие которых происходит в Ненецком автономном округе).

В номинации «Проза» участник может представить одно или несколько произведений на русском, ненецком или коми языках, общим объёмом 1-3 печатных листа формата А-4 (допустимо представление фрагмента произведения).

В номинации «Поэзия» участник может представить 1-3 стихотворения одним столбцом, на русском, ненецком или коми языках, общим объёмом не более 5 печатных листов формата А-4.

Конкурсные произведения, выполненные на ненецком или коми языках, должны сопровождаться переводом на русский язык.

В номинациях «Перевод с русского на ненецкий язык», «Перевод с русского на коми язык» принимаются литературные переводы предложенных Организатором произведений И. К. Вылки и произведения о И. К. Вылке с русского на ненецкий или с русского на коми язык (Приложение 1). Участник выбирает один из вариантов и предоставляет на Конкурс его перевод.

Конкурсные произведения предоставляются в электронном виде, в формате, поддерживаемом стандартными офисными пакетами (например, Microsoft Word — .doc, .docx, LibreOffice — .odt, OpenOffice — .odt), шрифтом Times New Roman, размер шрифта – 14, межстрочный интервал – 1.

В начале каждого конкурсного произведения необходимо указать фамилию, имя, отчество автора, название произведения, населённый пункт, каждая страница должна быть пронумерована. Конкурсные произведения предоставляются в электронном виде на флеш-карте либо присылаются на электронную почту Организатора. Каждый файл должен быть подписан (фамилия, имя автора, название произведения).

На каждое конкурсное произведение оформляется заявка (Приложение 2).

Конкурсные произведения не возвращаются и не рецензируются.

Обязательным условием участия в Конкурсе является наличие Согласия на обработку персональных данных. Согласия на обработку персональных данных участники Конкурса заполняют лично и предоставляют в оригинальном виде (Приложение 3).

4. Порядок проведения Конкурса

Прием документов (заявка, конкурсная работа) на участие в Конкурсе осуществляется с 12 января 2026 г. по 31 марта 2026 г. по адресу: 166000, Ненецкий автономный округ, г. Нарьян-Мар, ул. Смидовича, 20 А, корпус 2, ГБУК «ЭКЦ НАО» или по электронной почте: litetnonao@yandex.ru с пометкой «Литературный регион 83».

Для подведения итогов и определения победителей Организатор создает жюри из числа наиболее авторитетных в Ненецком автономном округе специалистов в области литературы, журналистики, перевода.

Рассмотрение конкурсных работ и подведение итогов Конкурса осуществляется в период с 01 по 15 апреля 2026 г.

Жюри оценивает конкурсные произведения в номинациях «Проза» и «Поэзия» по следующим критериям: соответствие произведения теме, целям и задачам Конкурса; цельность, самобытность, уникальность сюжета; грамотная композиция произведения; единство содержания и формы произведения; оригинальность авторского стиля;

эмоциональная точность и ёмкость произведения. В номинации «Перевод» жюри оценивает конкурсные произведения по следующим критериям: стилистическая грамотность перевода; сохранение семантической структуры произведения; разнообразие переводческих приемов; стиль и художественную насыщенность перевода, наличие художественно-выразительных средств, соблюдение норм ненецкого или коми литературного языка; отсутствие грамматических, стилистических, лексических и прочих ошибок.

При рассмотрении конкурсных произведений используется 5-балльная система оценки. Жюри определяет победителей по наибольшему числу баллов, набранных каждым участником. В случае равенства баллов, набранных участниками, мнение председателя жюри является решающим.

Победители, занявшие 1, 2, 3 места в каждой номинации, будут награждены дипломами и призовыми сертификатами, участники — благодарственными письмами.

Жюри имеет право по своему усмотрению дополнительно определить три конкурсных работы, чьи авторы будут награждены дипломами и специальными призами.

Решение жюри оформляется протоколом, который подписывает председатель жюри, утверждает директор ГБУК «ЭКЦ НАО». Протокол публикуется на официальной странице Организатора в социальной сети ВКонтакте.

В целях обеспечения объективной и достоверной информации члены жюри не вправе давать личные комментарии общему решению жюри.

О дате и месте оглашения результатов Конкурса и награждения победителей, обладателей специальных призов будет объявлено дополнительно.

Произведения победителей будут опубликованы в Альманахе «Заполярье» или в журнале для детей «Пунушка», сообществе ЛитО «Заполярье» в группе ВКонтакте. Автор, подавая своё произведение на Конкурс, соглашается с тем, что в случае его публикации в печатных изданиях Организатора он не претендует на выплату авторского гонорара, а также не возражает против редакторской правки ГБУК «ЭКЦ НАО» после согласования с автором. Участники, чьи произведения будут опубликованы, получат авторские экземпляры печатных изданий.

Результаты конкурса подлежат освещению в СМИ.

За дополнительной информацией можно обращаться по телефону (81853) 2-16-95, e-mail: litetnonao@yandex.ru

Ответственный: Торопова Лариса Николаевна, ведущий специалист отдела информационной и редакционно-издательской деятельности ГБУК «ЭКЦ НАО».

Приложение 1

Варианты произведений И.К. Вылки для участников номинации «Перевод» V Открытого регионального конкурса авторов и переводчиков «Литературный регион 83», посвящённого 140-летию со дня рождения И. К. Вылки, ненецкого художника и сказителя, участника и проводника полярных экспедиций, государственного деятеля

1. Письмо И.К. Вылки И.В. Назимовой (фрагмент)

Товарищ Назимова!

Вашу открытку получил. На интересующие Вас вопросы в отношении художника Борисова сообщаю следующие.

Впервые я встретился с художником Борисовым в то время, когда он пришел на остров Новая Земля в бухту Поморская. Точную дату я Вам назвать не могу, я тогда был несовершеннолетним подростком. Был июнь месяц. Борисов на шлюпке из бухты Поморская через пролив Маточкин Шар пошел на Карскую сторону острова. В сентябре месяце того же года Борисов вернулся в бухту Поморская и вскоре ушел на материк. Проводником Борисова в данной экспедиции был мой отец Константин Вылко.

Вторичная встреча с Борисовым состоялась в 1900 году, когда он вновь пришел на остров Новая Земля в бухту Поморская. В этой бухте Борисов выстроил дом для зимовки и летом того же года вышел через пролив Маточкин Шар в Карское море на парусной яхте под названием «Мечта». «Мечта» Борисова была изготовлена прочно, предназначалась для плавания во льдах сурового Карского моря. Корпус яхты был обит железом, ранее таких прочных парусных судов в пределах вод о. Новая Земля не появлялось.

В Карском море яхту Борисова затерло во льдах, которая целое лето стояла неподвижно. Экипажу яхты во главе с Борисовым, который состоял из семи человек, грозила смертельная опасность, в виду чего Борисов принял решение покинуть «Мечту» и двигаться к берегу на шлюпке. Шлюпка была маленькая, экипаж с трудом размещался, а поэтому они медленно, борясь со стихией, продвигались к берегам острова Новая Земля.

Еще вдали от берега шлюпку перевернуло и понесло в южную сторону Карского моря. В шлюпке появилась течь, для ее ремонта не было ни гвоздей, ни досок, даже не было никакого инструмента, а поэтому пришлось образовавшиеся отверстия затыкать своей одеждой. Погода стояла холодная, дули сильные ветры, но Борисов со своим экипажем мужественно боролся за жизнь в суровых климатических условиях Арктики.

В октябре месяце этого же года шлюпку Борисова стало относить к реке Савина, положение экипажа было крайне затруднительно. Кончились продукты питания, основным питанием служила нерпа, сало которой также употребляли как средство поддерживания огня, приготовления пищи и обогрева. Настали холода, одежда износилась, но впереди был уже виден берег острова Новая Земля, что поднимало дух бодрости отважных полярников-путешественников, и они уверенно шли к своей цели.

В том году мы стояли на зимовке у реки Савина. Зимовье наше состояло из трех чумов. Однажды в морозное утро, когда готовились к выезду на охоту, со стороны моря послышались крики людей, призывающих на помощь. Всмотревшись вдаль, мы увидели группу людей, двигающихся по плавучим льдам. Мы смотрели в подзорную трубу и видели, что они махали нам руками и шубами, стреляли из ружья.

Мы запрягли собак, взяли с собой две лодки и поехали к ним на помощь. Доставив благополучно Борисова и его товарищей на берег, где они хорошо у нас отдохнули, после этого помогли им добраться до зимовки в бухту Поморская.

2. Старая Нерпиха (фрагмент)

Белушья губа далеко вдается в западный берег Южного острова Новой Земли. Когда-то лет 200, а может, и 300 тому назад много белух заходило в губу. Вот и прозвали ее Белушьей. Теперь белухи в губе не встречаются. Они не любят запаха машинного масла, плеска весел и стука моторов.

Но в губе круглый год живут нерпы. Старые и молодые кормятся здесь, выводят детенышей. Они не такие пугливые, как белухи.

У крутого берега в Белушьей губе стоит большая деревянная баржа. Корпус баржи был поврежден льдиной, и буксировать на материк ее было нельзя. Решили баржу использовать под причал. Хороший вышел причал, пристают к нему катера и большие корабли.

Зимой баржу заносит снегом, особенно много его наваливает с западной стороны. Вот зимой-то и повадились ходить сюда нерпы: плавают подо льдом вокруг баржи, ищут, где бы сделать себе берлогу.

Много лет в губе жила старая Нерпиха. Она всегда выбирала себе место для зимовки то под крутым берегом, то под рубаном. Рыла в снегу берлогу и каждый год приносила нерпенка, выращивала его в берлоге до весны.

Проплывая мимо баржи, она любовалась тонким прозрачным льдом, который намерзал вокруг стенок. Она знала: если лед тонкий, то снег на нем должен быть глубокий. И подумала Нерпиха: «Хорошо бы берлогу сделать у самой стенки баржи. Я теперь стара стала. Здесь в тонком льду мне легче будет сделать лунку, выйти под снегом на лед и берлогу разрыть у самой стенки. Тут меня и моего детеныша ни медведь, ни собаки не достанут».

Так и поступила Нерпиха. Поднялась в воде к самому льду, перевернулась брюшком вверх и начала когтями тереть и скоблить лед. Как только потянул воздух, Нерпиха ткнулась в отверстие носом и принялась сильно дышать. Только и слышно «Уф, уф». От горячего дыхания лед таял, и отверстие становилось все больше и больше. Образовалась лунка.

Вылезла моржиха через лунку на лед и принялась разгребать снег у стенки баржи. Тут он был более рыхлый. Потрудилась, и получился в снегу длинный коридор со снежной крышей и лункой посредине.

«Хорошая у меня берлога, — подумала Нерпиха. — Родится у меня сын или дочка, будет ползать по этому коридорчику».

…Глухой полярной ночью у Нерпихи родилась дочка. Была она беленькая, пушистая. Глазки у нее были темные, круглые и большие. Смотрит на нее Нерпиха и удивляется: «Сколько у меня было деток, а такой большеглазой еще не бывало. Были у них обыкновенные нерпичьи глаза. А у этой глазки совсем особенные». И Нерпиха назвала свою дочку Большеглазкой.

Быстро росла Большеглазка. Нерпиха всегда укладывала ее спать у стенки баржи: от дерева не холодило, — а с другого бочка дочки ложилась сама Нерпиха и прижимала ее к себе, грела ее. Большеглазка скоро поняла, почему надо лежать около стенки баржи, и, когда ее мать уходила за кормом, она прижималась к барже, и ей не было холодно. Большеглазка училась ползать по берлоге, привыкала нырять в воду и плавать.

Приближалась весна. В берлоге стало светлее. Однажды Большеглазка спросила мать:

— Мама, почему теперь стало светло?

Нерпиха ответила:

— Потому что над сушей и водой солнце поднялось высоко. Теперь становится все теплее и теплее. Мы с тобой скоро выйдем из берлоги на льдину, а там и на берег. Будем любоваться солнцем, морем, будем греться. Увидим мы и других нерпих с детками.

…Нерпиха нырнула в воду, а Большеглазка осталась одна. Ждет она маму. В берлоге тепло, тихо, и Большеглазка задремала. Вдруг на ее голову посыпался снег. Она проснулась и видит, что снег падает комочками сверху. Затем в крыше берлоги образовалось отверстие и в него просунулась лапа и голова какого-то зверя. Зверь залаял и зарычал: «Ав, ав, ррр, гав». Услышав лай, Большеглазка сообразила, что зверь этот — собака. Она испугалась и едва успела нырнуть в лунку и спряталась под лед.

Собака влезла в нерпичью берлогу, походила, понюхала, заглянула в лунку, но никого не нашла.

Большеглазка не знала, где искать ее маму. Долго плавала она у стенок баржи вперед и назад. Знала, что отходить от баржи нельзя, мама не найдет ее.

Нерпиха приплыла к барже усталая. Видит Большеглазку, которая мечется у стенки баржи. Увидела маму и Большеглазка. Бросилась к ней навстречу и закричала:

— Мама, мама, собаки раскопали нашу берлогу. Я еле успела уйти от них в лунку. Куда теперь пойдем, где жить будем?

Старая Нерпиха ответила:

— Не беспокойся дочка, я сделала новую лунку и берлогу. Мы будем жить на другой льдине далеко от берега. Там будет нам спокойнее.

3. Вылка Ханец (фрагмент)

Вылка Ханец был бедняк и работал у богатых оленеводов пастухом. Он жил вдвоем со старухой-матерью. Старуха-мать была слепая.

Жили они очень бедно. Слепая мать не могла шить. За шитье одежды, за починку пимов брали с них дорого.

Богатые оленеводы плохо обращались с ним: оленей всех у него забрали, и осталось у него всего с десяток оленей. Когда Ханец остался без оленей, богач бросил его на Югорском Шаре с матерью, без продовольствия.

Один только Хохрома Лаптандер помогал ему едой, дал ему ружье. У самого Хохромы тоже много оленей не было, триста оленей было.

Однажды весной Хохрома приехал к ним, привез мяса, шкур, пороху и олова пуль на десяток. Он сказал: «Я дам тебе лодку, карбас».

Хохрома так сказал: «Ты здесь без еды пропадешь. Тебе надо ехать на Новую Землю. Карбас теперь у тебя есть, как-нибудь почини и поезжай. Сам знаешь, у богачей работать тяжело. На Новой Земле будут колонисты. Тебе нужно туда записаться».

Так сказал Хохрома товарищу.

Вылка Ханец долго не женился. Девушки за него не шли: очень бедно он жил.

Всю весну жил он около поселка на Югорском Шаре, промышлял нерпу, шкуры сушил и продавал за порох и свинец.

Однажды к поселку подошел путник. Он увидел чум, подошел к Ханецу и говорит: «Ханец, как ты сюда попал?»

Ханец сказал: «Я давно приехал, меня здесь оленщики оставили. А теперь я хочу ехать на Новую Землю. Хохрома дал мне карбас. Мне теперь нужен только помощник».

Пришедший был Хыльтё Вылка. Он сказал: «Меня тоже оставили. Оленей у меня нет. Я работал у оленщиков. А как теперь буду жить, — не знаю. У меня жена и сын, втроем живем».

Ханец сказал: «Заходи в чум!»

Хыльтё Вылка зашел в чум. В чуме слепая старуха варит нерпичье мясо. Вылка Хыльтё сказал: «Тебя женить надо».

Ханец ответил: «Невесты не идут, потому что уж очень плохо я живу». Хыльтё сказал: «Нам нужно вместе жить. Наладим карбас, как полагается. Вместе поедем на Новую Землю. Где бы ни умирать — все равно».

Ханец сказал: «Очень хорошо. А где стоит твой чум?»

«Мой чум стоит недалеко, за леском. Завтра сюда и перееду. У меня есть четыре собаки», — ответил Хыльтё.

Ханец сказал: «Собаки на Новой Земле очень нужны».

Прошел день. Хыльтё переехал к Ханецу. Поставили общий чум, стали жить вместе. Жену Хыльтё звали Хунгля, а сына — Халко.

Ханец и Хыльтё очень подружились. Вместе охотятся на нерпу. Убили одного морского зайца, разрезали шкуру на ремни, продали оленеводам. Купили мешок муки, пуль. За нерпичьи шкуры купили кремневое ружье и мешков. Из мешков сшили парус для лодки.

Снег весь растаял. Прилетели птицы — утки, куропатки. У Ханеца был лук, из которого он стрелял. Ханец был очень меткий стрелок. Из лука он убивал уток. Весна прошла хорошо.

Однажды Хохрома снова приехал, привез мяса. Хохрома сказал: «Ханец, ты нашел себе помощника. Теперь вдвоем-то вам хорошо. Поедете на Новую Землю. Там хорошо».

Хохрома дал пороху и свинца пулек на десять. Он сказал: «Ну, теперь прощайте! Живы будем, так, может быть, увидимся».

Хохрома уехал. Ханец и Хыльтё прожили еще три дня. Погода установилась тихая. Ханец и Хыльтё нагрузили карбас и поплыли по направлению к Вайгачу. Целые сутки гребут вдоль берегов Вайгача. Погода очень тихая. На другой день прибыли в Карские Ворота. Остановились отдохнуть.

Утром ветер подул с юга, попутный ветер на Новую Землю. Натянули парус. Две женщины край паруса руками держат. Временами волна заливает борта лодки.

Впереди показалась Новая Земля.

Эпические сказания и сказки, записанные от И. К. Вылки

4. Лисица, птичка и ворон

На дереве в гнезде птичка сидела. В гнезде четыре птенчика было. Под деревом бежала лиса, увидела она птичку и говорит:

— Дай мне, птичка, одного птенчика, — мне есть захотелось.

— Как я могу дать тебе своего птенчика? — говорит птичка. — Ищи сама, я не дам.

— Если не дашь, — говорит лиса, — я срублю твое дерево. У меня сабля в меховом мешке.

Подняла лиса свой хвост и начала махать им.

Испугалась птичка, заплакала.

— Не руби, лиса, дерево, — я дам тебе птенчика — сказала птичка и выбросила из гнезда птенчика.

В другой раз лиса опять к дереву подошла, опять пугает птичку, хвостом машет, около дерева кружится.

Испугалась птичка — еще одного птенчика выкинула.

Съела лиса второго птенчика — опять пришла, Выбросила ей птичка третьего. Остался у птички один птенчик.

Сидит птичка и плачет. Летит мимо гнезда ворона.

— Чего ты, птичка, плачешь? — спрашивает ворона.

— Разве горе у тебя какое?

— Лиса трех ребят моих съела, — сказала птичка.

— Как могла лиса трех ребят твоих съесть? Ведь ты на дереве сидишь.

— Я сама бросила, лиса хотела дерево рубить, у нее есть сабля в мешке.

— Глупая, глупая ты! — говорит ворона. — Это не сабля у нее, а хвост. В другой раз придет, пусть рубит, сама отступится.

Лиса опять прибегает, идет за четвертым птенчиком.

— Дай, — говорит, — последнего птенчика. Сильно наголодалась я, три дня не ела.

— Нет, не дам, — сказала птичка.

— Тогда я дерево рубить буду, — говорит лиса.

Стала лиса хвостом по дереву бить, все волосы на хвосте ободрала, а дерево не шевельнулось. Лиса била-била хвостом по дереву, потом спрашивает птичку:

— Кто тебя научил? Не ворона ли тебе про меня рассказала?

— Сама я догадалась: ум у самой есть, — говорит птичка.

— Нет, самой тебе умом не добиться, — говорит лиса, — тут тебе ворона помогла.

Ушла лиса в сторону. Долго бежала лиса. На седьмой день к реке подошла. Показалось тут несколько чумов.

У реки женки сор в кучи наваливали. Лиса яму вырыла и в ней вверх брюхом легла. В яму зарылась, один язык наружу высунула. Спряталась лиса, только язык краснеет.

Лежит-лежит, вдруг ворона летит.

— Хорошее мясо валяется, — думает ворона, — вот ужин мне будет.

Вцепилась ворона в язык, а лиса ворону схватила и смеется.

— Ага, — говорит, — ты птичку учила, теперь я тебя проучу.

— Ой-ой, не убивай меня!- закричала ворона. — Если убьешь, никто тебя хвалить не будет, лучше подними меня на скалу, поставь да разбегись и столкни.

Лиса думает: «В самом деле, так ее надо проучить, пусть упадет, разобьется». Так и сделала: поставила ворону на скалу, разбежалась и хотела столкнуть ее. Ворона подняла крылья и улетела, а лиса упала со скалы и разбилась.

Течением лису вниз реки принесло. Увидела лису женка и говорит:

Ой, лиса годная! Возьму на воротник.

5. Почему совы не видят дневного света

Жил старик-сова со своей старухой, и был у них один-единственный сын. Пришло время сына женить. Сказал тогда старик-сова своей старухе:

— Надо женить нашего сына. Не знаешь ли ты для него жены?

Ответила старуха-сова:

— Я целыми днями в чуме сижу. Что я знаю? Ты повсюду ходишь. Тебе лучше известно, где найти жену для нашего сына.

Сказал на это старик-сова:

— Ну, если ты не знаешь, то я знаю. У воронов есть младшая сестра. Придется нам перекочевать в их землю.

Вот пустились совы в путь. Долго ли, коротко ли кочевали, только доехали без всяких происшествий. Младшую сестру воронов в жены своему сыну взяли. Сыграли свадьбу. Потом совы обратно в свою землю отправились. Проехали около семи дневных перекочевок. Остановились, чум поставили. Несколько дней на одном месте живут. Сестра воронов уж очень черна. И характер у нее вспыльчивый. Никакого поперек ей сказанного слова не стерпит. А старуха-сова ворчливая, всегда на своем поставить хочет. Стала однажды молодая невестка волосы расчесывать.

— Бабушка, — говорит она, — мне голову смазать надо бы. Нет ли у тебя мозга из ноги дикого оленя?

Старуха-сова заворчала в ответ:

— Мозг из ноги дикого оленя тебе понадобился! Откуда его взять? Твои родные не положили его в твои нарты. Да и черную голову чем не смажь, все равно не станет она белой.

Невестка ответила:

— Моя чернота вместе со мной на свет появилась.

Так, слово за слово, и поспорили. Рассердилась невестка на свою свекровь и говорит:

— Пока видны еще мои следы, пойду-ка я обратно в свою землю.

Ушла сестра воронов, а совы перекочевали в свои места. Надо им для сына новую жену искать. Вот наступила весна. Из теплых стран прилетели канюки. Сказала тогда старуха-сова:

— В поисках невесты мы по лесам кочевали. А тут девушки-невесты сами к нам приехали. Можно взять в жены нашему сыну дочь птиц-канюков.

Взяли совы в жены своему сыну дочь птиц-канюков. Сыграли свадьбу. Вместе жить стали. Невестка всем хороша: добрая, работящая, воду и дрова для чума заготовляет, никогда слова грубого не скажет. Только однажды заболела у невестки голова. С каждым днем все хуже становится.

Говорит старик-сова своей старухе:

— Хороша невестка наша, да как бы не умерла она.

Сказала старуха-сова:

— Недалеко от нас живет, говорят, шаман-мышелов. Нужно его позвать, может быть, он вылечит нашу невестку.

Пошел сын совы за шаманом-мышеловом. Пришел шаман-мышелов, сказал:

— Сделайте для больной чум из дерна. Пока я лечить буду, в этот чум не входите.

Сделали совы чум из дерна. Внесли туда больную. Вместе с ней шаман-мышелов вошел. Семь дней лечит. Совы и близко к чуму подойти не смеют. Через семь дней стих голос шамана. Потом он сказал:

— Откройте двери чума.

Открыл старик-сова двери чума, и шаман-мышелов оттуда стрелой вылетел. Послушала старуха-сова и говорит:

— Не слышно больше стонов нашей больной. Наверно, она поправилась.

Вошли совы в чум, а от дочери канюков только косточки остались. У старика-совы, у его старухи, у их единственного сына слезы так и полились. Словно аргиши текут у них слезы по обеим сторонам клювов. Стали канюки перекочевывать в теплые страны, увидели, как плачут совы, и говорят:

— Чего вы так плачете? Есть у нас ведь еще женские шапки, невесты есть. Если одна умерла, другую дадим.

Сказал старик-сова:

— С женами из других мест нам не посчастливилось. Будем мы зимовать в своей тундровой земле на ернистом хребте. Может быть, в этих местах найдем невесту своему сыну.

Улетели канюки, а совы опять плакать стали. Так плакали, что глаза у них закрылись. С той поры и не видят совы дневного света. Этой сказке конец.

6. Жена-ижемка (фрагмент)

Десять лет я пастухом работал у трех ижемцев. Оленей у них двадцать восемь тысяч было. Еще у них две сестры было. Сестры у стада вместе со мной в одном чуме жили, братья в деревне жили. Сестры не любили своих братьев: братья часто ругали и били их.

Однажды рано утром я стадо собрал. Утро морозное, ясное было. Стадо к чуму пригнал. В чум вошел. Одежда у меня худая была, и я замерз. Старшая сестра ижемцев огонь развела. Пока огонь разгорался, она смотрела на меня и улыбалась.

— Думается мне, — сказала она, — ты сильно озяб.

— Очень озяб, — говорю я. — Как дохлая мышь мерзлый.

— Садись, — говорит она, — на постель у огня. Погрейся. В русской земле большой день сегодня — Николин день.

Она четверть вина принесла, подала чашку. Я выпил, закусил мясом. Вторую чашку налила. Я опять выпил. Веселым стал. Она четверть поставила и говорит:

— Пей, оленей сама постерегу.

Полюбилась мне девка. Добрая она была и красивая. Я и говорю ей:

— Будешь согласна или не будешь за меня замуж выйти?

Она долго молчала, потом так ответила:

— Я бы согласна была, но братья мои не согласны. За богатого оленевода меня выдать хотят.

— Богатый оленевод, - говорю я, — много водки пьет, драчуном может быть... Давай убежим. Нас никто не увидит, чум сломаем и убежим.

А она говорит:

— В земле дыры нет. Куда спрячемся? Везде найдут, обратно вернут, да еще и побьют, да смотри убьют.

Я ответил:

— Мы за Урал пойдем, за Обь пойдем. Там нас никто не найдет.

Тогда она говорит:

— Если так, я согласна.

Тут младшая сестра была. Она сказала:

— Я тоже с вами поеду, я здесь не останусь.

Стали мы в дорогу собираться. Сколько-то оленей убили. Новые малицы и пимы сшили. А я себе еще и новый совик сшил.

7. Евгений Евтушенко «Про Тыко Вылку»

Запрятав хитрую ухмылку,
я расскажу про Тыко Вылку.
Быть может, малость я навру,
но не хочу я с тем считаться,
что стал он темой диссертаций.
Мне это всё не по нутру. Ведь, между прочим, эта тема
имела — чёрт их взял бы! — тело
порядка сотни килограмм.
Песцов и рыбу продавала,
оленей в карты продувала,
унты, бывало, пропивала
и, мажа холст, не придавала
значенья тонким колерам. Все восторгались с жалким писком
им — первым ненцем-живописцем,
а он себя не раздувал,
и безо всяческих загадок
он рисовал закат — закатом
и море — морем рисовал. Был каждый глаз у Тыко Вылки
как будто щёлка у копилки.
Но он копил, как скряга, хмур,
не медь потёртую влияний,
а блики северных сияний,
а блёстки рыбьих одеяний
и переливы нерпьих шкур.
«Когда вы это всё учтёте?» —
искусствоведческие тёти
внушали ищущим юнцам.
«Из вас художников не выйдет.

Вот он — рисует всё как видит…
К нему на выучку бы вам!» Ему начальник раймасштаба,
толстяк, грудастый, словно баба,
который был известный гад,
сказал: «Оплатим всё по форме…
Отобрази меня на фоне
оленеводческих бригад. Ты отрази и поголовье,
и лица, полные здоровья,
и трудовой задор, и пыл,
но чтобы всё в натуре вышло!»
«Начальник, я пишу как вижу…»
И Вылка к делу приступил. Он, в краски вкладывая нежность,
изобразил оленей, ненцев,
и — будь что будет, всё равно! —
как завершенье на картине
с размаху шлёпнул посредине
большое грязное пятно! То был для Вылки очень странный
приём — по сущности, абстрактный, —
а в то же время сочный, страстный,
реалистический мазок.
Смеялись ненцы и олени,
и лишь начальник в изумленье,
сочтя всё это за глумленье,
никак узнать себя не мог. И я восславлю Тыко Вылку!
Пускай он ложку или вилку
держать как надо не умел —
зато он кисть держал как надо,
зато себя держал как надо!
Вот редкость — гордость он имел.

8. Вадим Беднов «У картин Тыко Вылки»

Полыхают в полнеба сполохи.
Отдыхают медведи белые.
Дремлет чум — словно чудный колокол.
А вокруг лежат снеги белые...

Если песня в душе художника,
семь цветов он возьмет у радуги
и омоет снежком и дождиком, —
пусть красуются, сердце радуя...

Зазвенят они чисто, слаженно.
Цветомузыка! Светопение!
Это — мир, живой, неприглаженный,
будто в первые дни творения.

Приложение 2

ЗАЯВКА
на участие в V Открытом региональном конкурсе авторов и переводчиков «Литературный регион 83», посвящённом 140-летию со дня рождения И. К. Вылки, ненецкого художника и сказителя, участника и проводника полярных экспедиций, государственного деятеля

Имя, отчество, фамилия участника Конкурса	
Номинация	
Возраст	
Место работы, учебы	
Контактный телефон участника	
Направляющая сторона (при наличии)	
Руководитель объединения, в котором участник занимается (при наличии)	
Контактный телефон руководителя (при наличии)	
Опыт участия в литературных конкурсах (название, результаты)	
Библиография автора (где, когда были опубликованы произведения)	

С условиями конкурса ознакомлен и согласен. Как автор, не возражаю против размещения конкурсной работы на безвозмездной основе в сети Интернет, использования её в теле- и радиопередачах Ненецкого автономного округа, а также публикации в печатных средствах массовой информации, в том числе посвящённых Конкурсу, в некоммерческих целях.

Подпись _____

Дата подачи заявки «___» _____ 2026 г.

Приложение 3

Согласие на обработку персональных данных
для использования в общедоступных источниках (взрослого)

Я, _____
(Ф.И.О.)

дата рождения: _____
(число, месяц, год)

паспорт: _____
(серия, номер, когда и кем выдан)

адрес регистрации по месту жительства (с указанием индекса): _____

_____,

В соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 № 152 «О персональных данных» даю согласие на обработку персональных данных государственному бюджетному учреждению культуры «Этнокультурный центр Ненецкого автономного округа» (далее ГБУК «ЭКЦ НАО»), находящемуся по адресу: 166000, г. Нарьян-Мар, ул. Смидовича, д. 20 А, **в целях:** включения в общедоступные источники ГБУК «ЭКЦ НАО» (информационные стенды, официальные печатные издания ГБУК «ЭКЦ НАО», официальный сайт ГБУК «ЭКЦ НАО», группы в социальной сети ВКонтакте «Этнокультурный центр НАО» и «Народное литературное объединение «Заполярье») в рамках проведения мероприятия **V Открытый региональный конкурс авторов и переводчиков «Литературный регион 83», посвящённый 140-летию со дня рождения Ильи Константиновича Вылки, ненецкого художника и сказителя, участника и проводника полярных экспедиций, государственного деятеля**

в составе: фамилия, имя, отчество участника конкурса; возраст; место работы (учёбы), номер телефона; опыт участия в художественных конкурсах

способом: без использования средств автоматизации, включая действия по сбору, систематизации, накоплению, хранению, уточнению (обновлению, изменению), использованию, передачу (в том числе предоставление определенному кругу третьих лиц для достижения вышеуказанных целей), обезличиванию, блокированию, удалению, уничтожению персональных данных

на срок: срок хранения информации в общедоступных источниках.

Я подтверждаю, что ознакомлен(а) с требованиями законодательства РФ, устанавливающими порядок обработки персональных данных, с политикой ГБУК «ЭКЦ НАО» в отношении обработки персональных данных, а также моими правами и обязанностями в этой области. Согласие вступает в силу со дня его подписания на период не менее чем срок хранения документов, установленных архивным законодательством. Согласие может быть отозвано путем предоставления в ГБУК «ЭКЦ НАО» заявления в простой письменной форме в соответствии с требованиями законодательства РФ.

_____/_____
Подпись /расшифровка подписи

«_____» _____ 2026 г.